

NORSK

ANVENDELSE

Gi antispinasjon/pronasjonsstøtte ved bruk av Innovator X™ Post-Op albuestøtte.

FORSIKTIG

1. Skal kun brukes til én pasient. Hvis du opplever økte smerter, hovenhet, endrede følelser eller andre bivirkninger under bruk av dette produktet, må du kontakte ditt helsepersonale umiddelbart.
2. Egnert rehabilitering og aktivitetsendringer er også viktige deler av et sikkert behandlingsprogram.
3. Føderale lover i USA forbyr salg og forskriving av dette produktet for alle som ikke er autoriserte leger.

BILLEDTEKSTER

- A. Armskinne
- B. Festeskruer (4 stk. – 2 skruer)
- C. Håndtakspute for armskinne
- D. Distal mansjett

TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

1. Løsne distalmansjettreimen og juster armskinnen over de parallelle sporene som vist.
2. Plasser skruer gjennom hvert spor ogarmskinnen og sikre med skrukontakter. Ikke stram skruene helt.
3. Fest støtten på pasienten ved bruk av instruksjonene for Innovator X™ Post-Op-albue. Når skinne brukes, fastlå den ønskede vinkel på armskinne og stram armskinneskruene for å låse vinkelen.

DANSK

ANVENDELSE

Antispinations-/pronationsstøtte ved brug af Innovator X™ Post-Op albueskinne.

OBS!

1. Kun beregnet til at blive brugt af én patient. Kontakt omgående fysioterapeuten eller lægen, hvis du får flere smerter, hvis der opstår hævelse, usædvanlige sansoplevelser eller nogen bivirkninger ved brug af dette produkt.
2. Passende revalidering og tilpasning af aktiviteter udgør også en væsentlig del af et sikkert behandlingsprogram.
3. Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller på ordination af en læge.

BILLEDTEKSTER

- A. Armskinne
- B. Fikseringsskruer (4 dele - 2 skruer)
- C. Polstring til armskinne håndtag
- D. Distal manchete

JUSTERINGSVEJLEDNING

1. Frigør den distale manchets rem, og tilpas armskinne hen over de parallelle sprækker som vist.
2. Placér skruerne gennem hver sprække og armskinne, og fastgør dem med boltene. Stram ikke skruerne helt.
3. Læg skinne på patienten iht. vejledningen for Innovator X™ Post-Op albueskinne. Når skinne er placeret, vælges den ønskede vinkel for armskinne, og stram armskinne skruer for at fastlåse vinklen.

SVENSKA

ANVÄNDNING

För att ge stöd mot utåt-, inåtvinkling (supination/pronation) vid användning av Innovator X™ Post-Op armbågsortos.

FÖRSIKTIGHET

1. Enbart för användning av en enskild patient. Om du upplever ökad smärta, svullnad, känsloförändringar eller andra besvär vid användningen av produkten, ska läkare genast kontaktas.
2. Passande rehabilitering och ändring av aktiviteter är också viktiga delar av ett säkert behandlingsprogram.
3. Enligt statliga lagar får enbart legitimerad läkare sälja eller beställa apparaten.

BILDER

- A. Armskena
- B. Fästskruvar (4 delar - 2 skruvar)
- C. Armskena handkudde
- D. Distal manschett

TILLPROVNING

1. Lossa remmen till den distala manschetten och justera armskenan tvärs över de parallella uttagen på det sätt som visas.
2. Placera skruvar genom respektive uttag och armskenan och säkra med skruvkopplingarna. Dra inte åt skruvarna helt.
3. Applicera ortosen på patienten enligt anvisningarna för Innovator X™ Post-Op armbågsortos. När ortosen har placerats ska önskad vinkel på armskenan fastställas och skruvarna på armskenarna dras åt för att låsa den i denna vinkel.

NEDERLANDS

INDICATIES

Als hulpmiddel tegen supinatie/pronatie tijdens het gebruik van de Innovator X™ postoperatieve elleboogbrace

LET OP

1. Uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Als u meer pijn, zwelling, sensatieveranderingen of andere ongewenste effecten ervaart tijdens gebruik van dit product, dient u onmiddellijk contact op te nemen met een medische zorgverlener.
2. Goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentiële onderdelen van een veilig behandelprogramma.
3. Volgens de federale wet in de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend worden aangeschaft of besteld door erkende medici.

FOTOBIJSCHRIFTEN

- A. Armsteun
- B. Bevestigingsschroeven (4 onderdelen—2 schroeven)
- C. Polstering voor het handvat van de armsteun
- D. Distale manchete

AANLEGINSTRUCTIES

1. Maak de distale manchete los en lijn de armstang uit over de parallelle sleuven, zie afbeelding.
2. Plaats de moeren in elk gaatje van de armstang en

bevestig deze met bouten. De moeren nog niet volledig vastdraaien.

3. Breng de brace aan bij de patiënt volgens de gebruiksaanwijzing bij de Innovator X™ postoperatieve elleboogbrace. Zodra de brace is aangebracht kunt u de gewenste hoek van de armstang bepalen en de moeren van de armstang vastdraaien om de scharniervergrendeling in te stellen.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES

Para facultar apoio anti-supinação/pronação quando se utiliza a cotovela pós-operatória Innovator X™

ATENÇÃO

1. Apenas para utilização num único doente. Se sentir aumento da dor, tumefacção, alterações da sensibilidade ou qualquer reacção adversa durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
2. A reabilitação e modificação das actividades adequadas também constituem partes essenciais de um programa seguro de tratamento.
3. A lei federal (dos Estados Unidos da América) proíbe a venda deste dispositivo a **profissionais de saúde não autorizados ou sob receita destes.**

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- A. Barra para o Braço
- B. Parafusos de Fixação (4 peças - 2 parafusos)
- C. Almofada da Pega da Barra para o Braço
- D. Manga distal

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Desaperte a fita da manga distal e alinhe a barra para o braço ao longo das ranhuras paralelas, conforme ilustrado.
2. Insira os parafusos através de cada ranhura e a barra para o braço e fixe com conectores de parafuso. Não aperte completamente os parafusos.
3. Coloque a cotovela no doente utilizando as instruções para a cotovela pós-operatória Innovator X™. Quando o suporte for aplicado, determine o ângulo pretendido da barra para o braço e aperte os parafusos da barra para o braço no ângulo de bloqueio determinado.



Innovator X Post-Op Arm Bar Kit



Life Without Limitations®

Ossur Americas
2712 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +1 949 366 3888
Fax: +1 949 366 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
120-1231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe
P.O. Box 120
Ekkersrijf 4106-4114
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 339 3668
Tel: +31 499 46240
Tel: +31 499 46240
Fax: +31 499 46241
asia@ossur.com

Ossur Iberia
Parque Európolis
Calle Edimburgo, N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916.36.06.93
Fax: 916.37.21.43

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TC, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
上海虹梅路1801号W16B 楼2楼
邮编: 200233
电话: +86 21 6127 1700
传真: +86 21 6127 1799

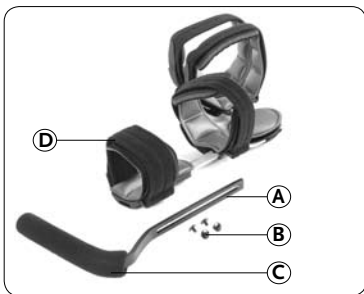


Ossur Head Office

Crothais 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

©Copyright Ossur 2009

Rev 1 0330



ENGLISH

USES

To provide anti-supination/pronation support when using the Innovator X™ post-op elbow brace.

CAUTION

1. For single patient use only. If you experience increased pain, swelling, sensation changes or any adverse reactions while using this product, consult your medical professional immediately.
2. Proper rehabilitation and activity modification are also essential parts of a safe treatment program.
3. Federal law prohibits this device to be sold or ordered by anyone who is not a licensed health care practitioner.

PHOTO CAPTIONS

- A. Arm Bar
B. Attachment Screws
C. Arm Bar Handle Cushion
D. Distal Cuff

FITTING INSTRUCTIONS

1. Unfasten distal cuff strap and align arm bar across the parallel slots as shown.
2. Place screws through each slot and the arm bar and secure with screw connectors. Do not fully tighten screws.
3. Apply brace onto patient using instructions for Innovator X™ post-op elbow. Once brace is applied, determine the desired angle of arm bar and tighten arm bar screws to lock angle.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Verhinderung von Supination/Pronation bei Verwendung der postoperativen Ellbogenorthese Innovator X™.

VORSICHTSHINWEISE

1. Dieses Produkt ist für die individuelle Anwendung bei nur einem Patienten vorgesehen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindlichkeitsveränderungen oder irgendwelche anderen nachteiligen Reaktionen auftreten, sofort den Arzt verständigen.
2. Geeignete Rehabilitation und Aktivitätsmodifikation sind ebenfalls wichtige Bestandteile eines sicheren Behandlungsplans.
3. Gesetzliche Vorschriften verbieten den Verkauf oder die Bestellung dieses Produkts durch Personen ohne entsprechende Zulassung.

BILDUNTERSCHRIFTEN

- A. Armschiene
B. Befestigungsschrauben (4 Stück - 2 Schrauben)
C. Gepolsterter Armschienengriff
D. Distalmanschette

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Gurt der Distalmanschette lösen und Armleiste über den Parallelschlitz wie abgebildet ausrichten.
2. Schrauben durch jeden Schlitz und die Armleiste führen und mit Schraubenverbindungen sichern. Die Schrauben nicht vollständig anziehen.

3. Die Orthese entsprechend den Anweisungen für die postoperative Ellbogenorthese Innovator X™ am Patienten anbringen. Wenn die Orthese angebracht ist, bestimmen Sie den gewünschten Winkel der Armleiste und befestigen Sie die Schrauben der Armleiste, um den Winkel zu sichern.

FRANÇAIS

USAGES

Fournir un support anti-supination/pronation lors de l'utilisation de la gaine de coude postopératoire Innovator X™.

PRÉCAUTIONS

1. Utilisation par un patient unique. En cas de douleur accrue, d'œdème, de changements de sensation ou de réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement un professionnel de santé.
2. Une rééducation appropriée et une modification de l'activité sont également des éléments indispensables d'un programme de traitement sûr.
3. Les lois fédérales interdisent la vente de cet appareil ou sa commande par quiconque n'est pas un professionnel de santé diplômé.

LÉGENDES PHOTOS

- A. Barre de bras
B. Vis de fixation (4 pièces - 2 vis)
C. Coussinet de la poignée de la barre de bras
D. Manchette distale

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Détacher la sangle de la manchette distale et aligner la barre de bras au travers des fentes parallèles comme représenté.
2. Mettre les vis en place dans chaque fente et dans la barre de bras, et fixer le tout avec les clefs. Ne pas trop serrer les vis.
3. Posez la gaine sur le patient conformément aux instructions de pose de la gaine de coude postopératoire Innovator X™. Une fois que l'attelle est en place, déterminer l'angle de la barre de bras souhaité et serrer les vis de la barre pour verrouiller l'angle.

ESPAÑOL

USOS

Para proporcionar soporte anti-supinación/pronación mientras se usa el soporte postoperatorio para el codo Innovator X™.

PRECAUCIONES

1. Para uso en un sólo paciente. En caso de dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad u otras reacciones indeseadas mientras utiliza este producto, consulte inmediatamente a un profesional de la salud.
2. Una rehabilitación y una modificación de la actividad adecuadas también forman parte de un programa de tratamiento seguro.
3. Las leyes federales norteamericanas prohíben la venta o el pedido de este dispositivo a personas que no sean un facultativo sanitario con licencia.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- A. Barra para el brazo
B. Tornillos de sujeción (4 piezas, 2 tornillos)
C. Cojín del mango de la barra para el brazo
D. Manguito distal

COLOCACIÓN

1. Desabroche la correa del manguito distal y alinee la barra para el brazo entre las ranuras paralelas tal y como se muestra.
2. Coloque los tornillos en cada ranura y en la barra para el brazo y fíjelos con conectores. No apriete del todo los tornillos.
3. Coloque el soporte al paciente de acuerdo con las instrucciones de . Una vez que se coloca el soporte, determine el ángulo deseado de la barra para el brazo y apriete los tornillos de la barra para el brazo para fijar el ángulo de bloqueo.

ITALIANO

INDICAZIONI

Fornire un supporto anti-supinazione/pronazione durante l'utilizzo del tutore post-operatorio per gomito Innovator X™ Post-Op Elbow Brace.

PRECAUZIONI D'IMPIEGO

1. Il prodotto è stato progettato per l'impiego per un solo paziente. In caso di dolore, edemi, anomalia nella percezione tattile o qualsiasi reazione negativa nell'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
2. Nel corso del trattamento è anche essenziale definire la fase di riabilitazione e la programmazione delle attività.
3. Le leggi vigenti non consentono l'acquisto né l'ordinazione del prodotto da parte di persone non abilitate alla professione medica.

DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Barra di supporto per il braccio
B. Viti di fissaggio (4 pezzi - 2 viti)
C. Imbottitura maniglia della barra di supporto per il braccio
D. Polsino distale

POSIZIONAMENTO

1. Sganciare la cinghia del polsino distale e allineare la barra di supporto per il braccio alle fessure parallele, come mostrato nell'immagine.
2. Posizionare le viti in ciascuna fessura e assicurare la barra di supporto per il braccio con i connettori a vite. Non serrare completamente le viti.
3. Applicare il tutore al paziente secondo le istruzioni fornite con il tutore Innovator X™ Post-Op Elbow. Una volta applicato il tutore, determinare l'angolo desiderato per la barra di supporto del braccio e stringere le viti per bloccare la posizione.

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.